

## **Projektleiter/Kundenbetreuer (w/m)**

**Ein innovatives, inhabergeführtes Schweizer Unternehmen im Sprachenmanagement (Premium-Segment) wartet auf Sie!**

Syntax Übersetzungen AG mit Sitz in Thalwil ist mit einem eingespielten Mitarbeiter-Team von 16 Festangestellten seit über 35 Jahren auf dem Markt. In dieser Zeit wurde die Philosophie des «sprachlichen Massanzugs», d. h. der modular aufgebauten Dienstleistungen, die den individuellen Wünschen und Anforderungen der Kunden angepasst werden, entwickelt. Mit dem Einsatz von innovativer Technologie, namentlich in den Bereichen Intelligent Machine Translation, Terminologie, Speech-to-Text/Subtitling/VO, remotebasiertes Dolmetschen usw., wurde zusätzlicher Mehrwert für die Kunden geschaffen.

Wir suchen in ihrem Namen einen verantwortungsbewussten und engagierten

### **Projektleiter/Kundenbetreuer (w/m)**

zur Verstärkung des Teams. Mit hoher Kompetenz und grosser Flexibilität sorgen Sie für die optimale Beratung und Betreuung der Kunden und sind verantwortlich für eine reibungslose Auftrags- und Projektdisposition, von der Anfrage bis zur Veröffentlichung. Zudem kümmern Sie sich auch um komplexere Aufträge unter Einbezug von Translation Tools, wie z. B. SDL Trados (Translation Memory und Terminologieserver)/MemoQ/XTM, div. CMS, Satzredaktionssysteme usw. Sie schaffen Übersicht, analysieren Bedürfnisse und Möglichkeiten, bündeln Wünsche und entwickeln Lösungen. Ein wichtiger Teil dabei ist auch die aktive Mithilfe bei der ständigen Verbesserung von internen Prozessen. Sie stehen bei Ihrer Tätigkeit in täglichem Kontakt mit internen und externen Partnern und können auf den Support eines weltweiten Netzwerks aus Fachübersetzern und Lektoren (gegen 400 Einzelpersonen und 40 Partnerbüros) zurückgreifen.

Ihr Profil besteht aus einer kaufmännischen Ausbildung sowie fundierter Erfahrung in einer ähnlichen Tätigkeit in der Dienstleistungsbranche mit selbstständiger Projektleitung oder einem verwandten Bereich. Sie beherrschen die deutsche Sprache absolut einwandfrei und verfügen über gute mündliche und schriftliche Kenntnisse in Englisch und Französisch. Idealerweise bringen Sie bereits fundierte Kenntnisse im Bereich von Translation Memory und Terminologie-Systemen mit sowie gute PC-Kenntnisse und die Bereitschaft, sich im Bereich Sprachtechnologie (First-Level-Support) und der Administration interner Systeme einzubringen. Entscheidend ist aber vor allem auch Ihre Persönlichkeit: Sie sehen sich als Dienstleister und Macher – also jemand, der voll und ganz dazu gehört und sich entsprechend identifiziert.

Nebst fortschrittlichen Arbeitsbedingungen und einem attraktiven Salär bietet Ihnen Syntax Übersetzungen AG ein positives Arbeitsklima mit viel Freiraum. Wir sind gespannt auf Ihre elektronischen Bewerbungsunterlagen (PDF-Datei) mit Foto.

Kontakt: Tobias Lienert  
Remo Burkart

**Arbeitsort: Thalwil**  
**Pensum: 100%**

### **JÖRG LIENERT AG ZÜRICH**

Limmatquai 78  
8001 Zürich  
Telefon 043 499 40 00  
[zuerich@joerg-lienert.ch](mailto:zuerich@joerg-lienert.ch)  
[www.joerg-lienert.ch](http://www.joerg-lienert.ch)